TADOKU JUNIOR ふしぎの国のアリス ★★★★★ チャレンジ 2263語

The Mock Turtle's Story

第9章　ニセウミガメの話

Lewis Carroll（1865年の本）　原文そのまま　朗読：Kara Shallenberg (1969-2023)

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　公爵夫人は何かにつけ「教訓」を言いたがり、女王は「首をはねよ！」とさけんでばかり。アリスはグリフォンにつれられ、なみだもろいニセウミガメの話を聞きに行きます。

"YOU can't think how glad I am to see you again, you dear old thing!" said the Duchess, as she tucked her arm affectionately into Alice's, and they walked off together.

Alice was very glad to find her in such a pleasant temper, and thought to herself that perhaps it was only the pepper that had made her so savage when they met in the kitchen.

"When I'm a Duchess," she said to herself (not in a very hopeful tone though), "I won't have any pepper in my kitchen at all. Soup does very well without—Maybe it's always pepper that makes people hot-tempered," she went on, very much pleased at having found out a new kind of rule, "and vinegar that makes them sour—and camomile that makes them bitter—and—barley-sugar and such things that make children sweet-tempered. I only wish people knew that: then they wouldn't be so stingy about it, you know——"

She had quite forgotten the Duchess by this time, and was a little startled when she heard her voice close to her ear. "You're thinking about something, my dear, and that makes you forget to talk. I can't tell you just now what the moral of that is, but I shall remember it in a bit."

"Perhaps it hasn't one," Alice ventured to remark.

"Tut, tut, child!" said the Duchess. "Every thing's got a moral, if only you can find it." And she squeezed herself up closer to Alice's side as she spoke.

Alice did not much like her keeping so close to her: first, because the Duchess was very ugly; and secondly, because she was exactly the right height to rest her chin on Alice's shoulder, and it was an uncomfortably sharp chin. However, she did not like to be rude, so she bore it as well as she could. "The game's going on rather better now," she said, by way of keeping up the conversation a little.

"'Tis so," said the Duchess: "and the moral of that is—'Oh, 'tis love, 'tis love, that makes the world go round!'"

"Somebody said," Alice whispered, "that it's done by everybody minding their own business!"

"Ah, well! It means much the same thing," said the Duchess, digging her sharp little chin into Alice's shoulder as she added, "and the moral of that is—'Take care of the sense, and the sounds will take care of themselves.'"

"How fond she is of finding morals in things!" Alice thought to herself.

"I dare say you're wondering why I don't put my arm round your waist," the Duchess said after a pause: "the reason is, that I'm doubtful about the temper of your flamingo. Shall I try the experiment?"

"He might bite," Alice cautiously replied, not feeling at all anxious to have the experiment tried.

"Very true," said the Duchess: "flamingoes and mustard both bite. And the moral of that is—'Birds of a feather flock together.'"

"Only mustard isn't a bird," Alice remarked.

"Right, as usual," said the Duchess: "what a clear way you have of putting things!"

"It's a mineral, I think," said Alice.

"Of course it is," said the Duchess, who seemed ready to agree to everything that Alice said: "there's a large mustard-mine near here. And the moral of that is

—'The more there is of mine, the less there is of yours.'"

"Oh, I know!" exclaimed Alice, who had not attended to this last remark. "It's a vegetable. It doesn't look like one, but it is."

"I quite agree with you," said the Duchess; "and the moral of that is—'Be what you would seem to be'—or if you'd like it put more simply—'Never imagine yourself not to be otherwise than what it might appear to others that what you were or might have been was not otherwise than what you had been would have appeared to them to be otherwise.'"

"I think I should understand that better," Alice said very politely, "if I had it written down: but I can't quite follow it as you say it."

"That's nothing to what I could say if I chose," the Duchess replied, in a pleased tone.

"Pray don't trouble yourself to say it any longer than that," said Alice.

"Oh, don't talk about trouble!" said the Duchess. "I make you a present of everything I've said as yet."

"A cheap sort of present!" thought Alice. "I'm glad they don't give birthday presents like that!" But she did not venture to say it out loud.

"Thinking again?" the Duchess asked with another dig of her sharp little chin.

"I've a right to think," said Alice sharply, for she was beginning to feel a little worried.

"Just about as much right," said the Duchess, "as pigs have to fly; and the m——"

But here, to Alice's great surprise, the Duchess's voice died away, even in the middle of her favourite word "moral," and the arm that was linked into hers began to tremble. Alice looked up, and there stood the Queen in front of them, with her arms folded, frowning like a thunderstorm.

"A fine day, your Majesty!" the Duchess began in a low, weak voice.

"Now, I give you fair warning," shouted the Queen, stamping on the ground as she spoke; "either you or your head must be off, and that in about half no time! Take your choice!"

The Duchess took her choice, and was gone in a moment.

"Let's go on with the game," the Queen said to Alice; and Alice was too much frightened to say a word, but slowly followed her back to the croquet-ground.

The other guests had taken advantage of the Queen's absence, and were resting in the shade: however, the moment they saw her, they hurried back to the game, the Queen merely remarking that a moment's delay would cost them their lives.



All the time they were playing the Queen never left off quarrelling with the other players, and shouting "Off with his head!" or "Off with her head!" Those whom she sentenced were taken into custody by the soldiers, who of course had to leave off being arches to do this, so that by the end of half an hour or so there

were no arches left, and all the players, except the King, the Queen, and Alice, were in custody and under sentence of execution.

Then the Queen left off, quite out of breath, and said to Alice, "Have you seen the Mock Turtle yet?"

"No," said Alice. "I don't even know what a Mock Turtle is."

"It's the thing Mock Turtle Soup is made from," said the Queen.

"I never saw one, or heard of one," said Alice.

"Come on then," said the Queen, "and he shall tell you his history."

As they walked off together, Alice heard the King say in a low voice, to the company generally, "You are all pardoned." "Come, that's a good thing!" she said to herself, for she had felt quite unhappy at the number of executions the Queen had ordered.

They very soon came upon a Gryphon, lying fast asleep in the sun. (If you don't know what a Gryphon is, look at the picture.) "Up, lazy thing!" said the Queen, "and take this young lady to see the Mock Turtle, and to hear his history. I must go back and see after some executions I have ordered," and she walked off, leaving Alice alone with the Gryphon. Alice did not quite like the look of the creature, but on the whole she thought it would be quite as safe to stay with it as to go after that savage Queen: so she waited.

The Gryphon sat up and rubbed its eyes: then it watched the Queen till she was out of sight: then it chuckled. "What fun!" said the Gryphon, half to itself, half to Alice.

"What is the fun?" said Alice.

"Why, she," said the Gryphon. "It's all her fancy, that: they never executes nobody, you know. Come on!"

"Everybody says 'come on!' here," thought Alice, as she went slowly after it: "I never was so ordered about in my life, never!"



They had not gone far before they saw the Mock Turtle in the distance, sitting sad and lonely on a little ledge of rock, and, as they came nearer, Alice could hear him sighing as if his heart would break. She pitied him deeply. "What is his sorrow?" she asked the Gryphon, and the Gryphon answered, very nearly in the same words as before, "It's all his fancy, that: he hasn't got no sorrow, you know. Come on!"

So they went up to the Mock Turtle, who looked at them with large eyes full of tears, but said nothing.

"This here young lady," said the Gryphon, "she wants to know your history, she do."

"I'll tell it her," said the Mock Turtle in a deep, hollow tone; "sit down, both of you, and don't speak a word till I've finished."

So they sat down, and nobody spoke for some minutes. Alice thought to herself, "I don't see how he can ever finish, if he doesn't begin." But she waited patiently.

"Once," said the Mock Turtle at last, with a deep sigh, "I was a real Turtle."

These words were followed by a very long silence, broken only by an occasional exclamation of "Hjckrrh!" from the Gryphon, and the constant heavy sobbing of the Mock Turtle. Alice was very nearly getting up and saying "Thank you, sir, for your interesting story," but she could not help thinking there must be more to come, so she sat still and said nothing.

"When we were little," the Mock Turtle went on at last, more calmly, though still sobbing a little now and then, "we went to school in the sea. The master was an old Turtle—we used to call him Tortoise——"

"Why did you call him Tortoise, if he wasn't one?" Alice asked.

"We called him Tortoise because he taught us," said the Mock Turtle angrily: "really you are very dull!"

"You ought to be ashamed of yourself for asking such a simple question," added the Gryphon; and then they both sat silent and looked at poor Alice, who felt ready to sink into the earth. At last the Gryphon said to the Mock Turtle, "Drive on, old fellow. Don't be all day about it!" and he went on in these words:

"Yes, we went to school in the sea, though you mayn't believe it——"

"I never said I didn't!" interrupted Alice.

"You did," said the Mock Turtle.

"Hold your tongue!" added the Gryphon, before Alice could speak again. The Mock Turtle went on:—

"We had the best of educations—in fact, we went to school every day——"

"I've been to a day-school, too," said Alice; "you needn't be so proud as all that."

"With extras?" asked the Mock Turtle a little anxiously.

"Yes," said Alice, "we learned French and music."

"And washing?" said the Mock Turtle.

"Certainly not!" said Alice indignantly.

"Ah! then yours wasn't a really good school," said the Mock Turtle in a tone of relief. "Now at ours they had at the end of the bill, 'French, music, and washing—extra.'"

"You couldn't have wanted it much," said Alice; "living at the bottom of the sea."

"I couldn't afford to learn it," said the Mock Turtle with a sigh. "I only took the regular course."

"What was that?" inquired Alice.

"Reeling and Writhing, of course, to begin with," the Mock Turtle replied; "and then the different branches of Arithmetic—Ambition, Distraction, Uglification, and Derision."

"I never heard of 'Uglification,'" Alice ventured to say. "What is it?"

The Gryphon lifted up both its paws in surprise. "Never heard of uglifying!" it exclaimed. "You know what to beautify is, I suppose?"

"Yes," said Alice doubtfully: "it means—to—make—anything—prettier."

"Well, then," the Gryphon went on, "if you don't know what to uglify is, you are a simpleton."

Alice did not feel encouraged to ask any more questions about it, so she turned to the Mock Turtle and said, "What else had you to learn?"

"Well, there was Mystery," the Mock Turtle replied, counting off the subjects on his flappers, "—Mystery, ancient and modern, with Seaography: then Drawling—

the Drawling-master was an old conger-eel, that used to come once a week: he taught us Drawling, Stretching, and Fainting in Coils."

"What was that like?" said Alice.

"Well, I can't show it you myself," the Mock Turtle said: "I'm too stiff. And the Gryphon never learnt it."

"Hadn't time," said the Gryphon: "I went to the Classical master, though. He was an old crab, he was."

"I never went to him," the Mock Turtle said with a sigh: "he taught Laughing and Grief, they used to say."

"So he did, so he did," said the Gryphon, sighing in his turn; and both creatures hid their faces in their paws.

"And how many hours a day did you do lessons?" said Alice, in a hurry to change the subject.

"Ten hours the first day," said the Mock Turtle: "nine the next, and so on."

"What a curious plan!" exclaimed Alice.

"That's the reason they're called lessons," the Gryphon remarked: "because they lessen from day to day."

This was quite a new idea to Alice, and she thought over it a little before she made her next remark. "Then the eleventh day must have been a holiday."

"Of course it was," said the Mock Turtle.

"And how did you manage on the twelfth?" Alice went on eagerly.

"That's enough about lessons," the Gryphon interrupted in a very decided tone: "tell her something about the games now."

「また会えて、どんなにうれしいか、わからないでしょうね、なつかしいおまえ！」と公爵夫人は言って、アリスとやさしくうでを組み、いっしょに歩きだしました。

アリスは、公爵夫人がこんなにきげんがいいのを見てとてもうれしくなり、台所で会ったときにあんなにらんぼうだったのは、きっとコショウのせいだったのだろう、と心の中で思いました。

「わたしが公爵夫人になったら」とアリスはひとりごとを言いました（あまり見こみはなさそうな調子でしたが）。「台所にコショウなんか、ぜったいにおかないわ。スープはコショウがなくてもじゅうぶんおいしいもの――もしかすると、人をおこりっぽくするのは、いつもコショウなのかも」と、新しいきまりを見つけたのがとてもうれしくて、アリスはつづけました。「それで、人をすっぱい顔にするのはお酢で――人をにがにがしい気持ちにするのはカミツレのお茶で――そして――子どもをやさしい気持ちにするのは、麦あめみたいなあまいものなのよ。みんながそれを知っていればいいのに。そうしたら、あまいものをあげるのを、あんなにけちけちしないでしょうに――」

このころにはアリスは公爵夫人のことをすっかりわすれていたので、耳のすぐそばで声がしたとき、少しびくっとしました。「何か考えごとをしているのね、おまえ。それで話すのをわすれているのよ。その教訓が何なのか、今すぐには言えないけれど、少ししたら思い出すわ」

「教訓なんて、ないのかもしれません」と、アリスは思いきって言ってみました。

「これこれ、子どもったら！」と公爵夫人は言いました。「どんなことにも教訓はあるものよ、見つけさえすればね」そう言いながら、公爵夫人はアリスのわきに、さらにぎゅっと体をよせてきました。

アリスは、公爵夫人にこんなにくっつかれるのが、あまり好きではありませんでした。ひとつには、公爵夫人がとてもみにくかったから。もうひとつには、ちょうどアリスのかたにあごをのせられる背たけで、そのあごが、いやになるほどとがっていたからです。それでも、失礼なことはしたくなかったので、アリスはできるだけがまんしました。「試合は、さっきよりうまく進んでいるみたいですね」と、アリスは会話をつづけるために言いました。

「そのとおり」と公爵夫人は言いました。「そして、その教訓は――『ああ、愛よ、愛こそが世界を回すのです！』」

「だれかが言っていました」とアリスはささやきました。「世界が回るのは、みんなが自分のことだけ気にしているからだって！」

「ああ、まあね！それもだいたい同じ意味よ」と公爵夫人は言い、とがった小さなあごをアリスのかたにぐいとめりこませながら、つけくわえました。「そして、その教訓は――『意味を大事にすれば、音はひとりでにととのう』」

「この人は、なんでもかんでも教訓を見つけるのが好きなのね！」とアリスは心の中で思いました。

「どうしてわたしがあなたの腰にうでを回さないのか、ふしぎに思っているでしょう」と、公爵夫人は少しだまってから言いました。「そのわけはね、あなたのフラミンゴのきげんがあやしいからなの。ためしにや

ってみましょうか？」

「かみつくかもしれません」とアリスは用心ぶかく答えました。ためしてほしいとは、ちっとも思わなかったのです。

「本当にそうね」と公爵夫人は言いました。「フラミンゴもからしも、ぴりっとかみつくものね。そして、その教訓は――『同じ羽の鳥はいっしょに集まる（にた者どうしは集まる）』」

「でも、からしは鳥じゃありませんわ」とアリスは言いました。

「いつもどおり、そのとおり」と公爵夫人は言いました。「あなたは、ものごとをなんてはっきり言うんでしょう！」

「からしは、鉱物だと思います」とアリスは言いました。

「もちろんそうよ」と公爵夫人は言いました。アリスの言うことには、なんでも賛成するつもりのようでした。「この近くに、大きなからしの鉱山（マイン）があるのよ。そして、その教訓は――『わたしのもの（マイン）が多いほど、あなたのものは少なくなる』」

「ああ、わかった！」とアリスはさけびました。さっきの公爵夫人の言葉は聞いていなかったのです。「からしは野菜だわ。そうは見えないけど、野菜なのよ」

「まったく同感よ」と公爵夫人は言いました。「そして、その教訓は――『見かけどおりの者であれ』――もっとかんたんに言ってほしければ――『あなたがそうであったか、そうであったかもしれないものが、ほかの人に、そうでなかったように見えたであろうものとちがわないものではなかったと、ほかの人に見えるかもしれないもの以外のものではないと、けっして思わないこと』」

「書いてもらえば、もっとよくわかると思うんですけど」とアリスはとてもていねいに言いました。「そうして口で言われると、ちょっとついていけません」

「わたしがその気になれば、こんなものじゃないわよ」と公爵夫人はうれしそうな調子で答えました。

「どうか、それより長く言うおてまはかけないでください」とアリスは言いました。

「まあ、てまだなんて言わないで！」と公爵夫人は言いました。「これまでに言ったことは、ぜんぶあなたにプレゼントするわ」

「安っぽいプレゼントね！」とアリスは思いました。「お誕生日のプレゼントがあんなのじゃなくてよかった！」でも、それを声に出して言う勇気はありませんでした。

「また考えごと？」と公爵夫人は、とがった小さなあごで、またぐいとつつきながらききました。

「わたしにだって考える権利はあります」とアリスはきっぱり言いました。少しいらいらしてきていたのです。

「ちょうど、ブタが空をとぶ権利と同じくらいにはね」と公爵夫人は言いました。「そして、その教――」

ところがここで、アリスがとてもおどろいたことに、公爵夫人の声は、大好きな「教訓」という言葉のとちゅうでさえ消えてしまい、アリスと組んでいたうでが、ふるえはじめました。アリスが顔を上げると、二人

の前に女王が立っていました。うでを組み、かみなり雲のようにまゆをひそめています。

「いいお天気でございますね、陛下！」と公爵夫人は、小さな弱い声で言いかけました。

「さあ、はっきり言っておくぞ」と女王は、地面をふみ鳴らしながらどなりました。「おまえか、おまえの首か、どちらかが消えるのだ。それも、あっというまにな！好きなほうをえらべ！」

公爵夫人はえらびました。そして、あっというまにいなくなりました。

「試合をつづけましょう」と女王はアリスに言いました。アリスはこわくてひとことも言えず、のろのろと女王のあとについてクロッケー場にもどりました。

ほかのお客たちは、女王がいないのをいいことに、木かげで休んでいました。けれども、女王のすがたを見たとたん、大あわてで試合にもどりました。女王はただ、少しでもおくれたら命はないぞ、と言っただけでした。

試合のあいだじゅう、女王はほかの選手たちとけんかばかりして、「その者の首をはねよ！」「その女の首をはねよ！」とさけびつづけていました。女王に刑を言いわたされた者は、兵隊たちにつかまえられました。そのためには兵隊たちはアーチの役をやめなければならなかったので、三十分ほどたつと、アーチは一つものこっていませんでした。そして王さまと女王とアリスのほかは、選手はみんなつかまって、死刑を言いわたされていました。

そこでやっと女王はやめて、すっかり息を切らしながら、アリスに言いました。「ニセウミガメには、もう会ったか？」

「いいえ」とアリスは言いました。「ニセウミガメが何なのかも知りません」

「ニセウミガメスープのもとになるものだ」と女王は言いました。

「見たことも、聞いたこともありません」とアリスは言いました。

「では来なさい」と女王は言いました。「あれに身の上話をさせよう」

二人がいっしょに歩きだしたとき、アリスは、王さまがみんなに向かって小さな声で「みな、ゆるしてつかわす」と言うのを聞きました。「まあ、よかった！」とアリスはひとりごとを言いました。女王があまりにたくさんの死刑を命じたので、とても悲しい気持ちになっていたのです。

まもなく二人は、日なたでぐっすりねむっているグリフォンのところに来ました。（グリフォンを知らない人は、さし絵を見てください。）「起きよ、なまけ者！」と女王は言いました。「このおじょうさんをニセウミガメのところへつれていって、身の上話を聞かせてやるのだ。わたしはもどって、命じておいた死刑のようすを見てこなければならぬ」そう言って女王は行ってしまい、アリスはグリフォンと二人きりになりました。アリスは、その生き物の見た目があまり好きになれませんでしたが、あのらんぼうな女王についていくのと比べれば、ここにいるほうがまだ安全だろうと思いました。それで、待っていました。

グリフォンは起き上がって目をこすり、女王のすがたが見えなくなるまで見送ってから、くすくすわらいました。「ゆかいだねえ！」とグリフォンは、半分はひとりごとで、半分はアリスに言いました。

「何がゆかいなの？」とアリスは言いました。

「そりゃ、あの女王さ」とグリフォンは言いました。「ぜんぶ、あの人の思いこみなんだよ。だれも死刑になんか、ならねえのさ。さあ、おいで！」

「ここではみんな『おいで！』って言うのね」とアリスは、のろのろとグリフォンのあとをついていきながら思いました。「生まれてから、こんなに命令されたことなんてないわ、一度も！」

それほど行かないうちに、遠くにニセウミガメが見えました。小さな岩だなに、さびしそうに、悲しそうにすわっています。近づいていくと、胸がはりさけそうなため息をついているのが聞こえました。アリスは、心からかわいそうに思いました。「あの人は何が悲しいの？」とアリスがグリフォンにたずねると、グリフォンはさっきとほとんど同じ言葉で答えました。「ぜんぶ、あいつの思いこみさ。悲しいことなんか、なんにもねえのさ。さあ、おいで！」

そこで二人がニセウミガメのところへ行くと、ニセウミガメは、なみだでいっぱいの大きな目で二人を見ましたが、何も言いませんでした。

「このおじょうさんがね」とグリフォンは言いました。「おまえさんの身の上話を聞きたいんだとさ」

「話してあげよう」とニセウミガメは、ふかい、うつろな声で言いました。「二人ともすわりなさい。わたしが話しおわるまで、ひとことも口をきいてはいけないよ」

そこで二人はすわりました。何分かのあいだ、だれも何も言いませんでした。アリスは心の中で思いました。「始めなかったら、終わりようがないと思うんだけど」でも、アリスはしんぼう強く待ちました。

「むかし」と、ニセウミガメはやっと、ふかいため息をついて言いました。「わたしは本物のウミガメだった」

そのあと、とても長いあいだ、しんとしたままでした。ときどきグリフォンが「ヒジクルル！」と声を上げるのと、ニセウミガメがたえず重くすすり泣く音がするだけでした。アリスはもう少しで立ち上がって、「おもしろいお話をありがとうございました」と言うところでしたが、まだつづきがあるにちがいないと思わずにいられなかったので、じっとすわって、何も言いませんでした。

「小さかったころ」とニセウミガメはやっと、さっきより落ち着いて、でもまだときどき少ししゃくりあげながら、話をつづけました。「わたしたちは海の中の学校に通っていた。先生は年とったウミガメでね――わたしたちはトータス（リクガメ）先生とよんでいた――」

「リクガメじゃないのに、どうしてトータスってよんだの？」とアリスはききました。

「わたしたちに教えてくれた（トート・アス）から、トータスとよんだのさ」とニセウミガメはおこって言いました。「まったく、ものわかりの悪い子だね！」

「そんなかんたんなことをきくなんて、はずかしいと思いな」とグリフォンもつけくわえました。そして二ひきともだまりこんで、かわいそうなアリスを見つめたので、アリスは地面にしずんでしまいたい気持ちになりました。とうとうグリフォンがニセウミガメに言いました。「先を話しなよ、おまえさん。一日がかりにするんじゃないよ！」そこでニセウミガメは、こう話しつづけました。

「そう、わたしたちは海の中の学校に通っていたんだ。信じないかもしれないがね――」

「信じないなんて言ってないわ！」とアリスは口をはさみました。

「言ったよ」とニセウミガメは言いました。

「だまりな！」と、アリスがまた口を開く前にグリフォンが言いました。ニセウミガメは話をつづけました。

「わたしたちは最高の教育を受けた――じっさい、毎日学校へ通ったんだ――」

「わたしだって、通いの学校に行っているわ」とアリスは言いました。「そんなにいばらなくてもいいでしょう」

「特別科目もあるかい？」とニセウミガメは少し心配そうにききました。

「ええ」とアリスは言いました。「フランス語と音楽をならったわ」

「それで、洗たくは？」とニセウミガメは言いました。

「もちろん、ありません！」とアリスはむっとして言いました。

「ああ！ それじゃあ、きみの学校は本当にいい学校じゃなかったんだね」とニセウミガメは、ほっとしたような調子で言いました。「わたしたちの学校ではね、請求書のおしまいに『フランス語、音楽、洗たく――別料金』と書いてあったんだ」

「海のそこに住んでいたら、洗たくはあまりいらなかったでしょうに」とアリスは言いました。

「わたしには、それをならうお金がなかったんだ」とニセウミガメはため息をついて言いました。「ふつうの科目しかとらなかった」

「それはどんなもの？」とアリスはたずねました。

「もちろん、まずは読み方ならぬヨロメキ方と、書き方ならぬモガキ方」とニセウミガメは答えました。「それから算数のいろいろ――たし算ならぬ出世ネガイ算、ひき算ならぬ気チラシ算、かけ算ならぬミニク算、わり算ならぬバカニシ算だよ」

「『ミニク算』なんて、聞いたことがないわ」とアリスは思いきって言いました。「それは何なの？」

グリフォンはおどろいて、両方の前足を上げました。「みにくくするのを聞いたことがないって！」とグリフォンはさけびました。「うつくしくする、ってのは知ってるんだろうね？」

「ええ」とアリスは自信なさそうに言いました。「それは――何かを――もっと――きれいに――すること」

「じゃあ」とグリフォンはつづけました。「みにくくするがわからないなら、おまえさんはまぬけだね」

アリスは、それについてもう何かきく気になれなかったので、ニセウミガメのほうを向いて言いました。「ほかには何をならったの？」

「そうだね、歴史ならぬナゾ史があった」とニセウミガメは、ひれで科目を数えながら答えました。「――ナゾ史の古代と近代、それに地理ならぬ海理。それから図画ならぬズルズル話法――その先生は年とったア

ナゴで、週に一度来ていた。ズルズル話法と、スケッチならぬストレッチ、それに油絵ならぬトグロ巻き気ぜつを教えてくれたよ」

「それはどんなものだったの？」とアリスは言いました。

「うーん、わたしがやって見せるわけにはいかないよ」とニセウミガメは言いました。「体がかたすぎてね。グリフォンはならわなかったし」

「ひまがなかったのさ」とグリフォンは言いました。「でも、古典の先生のところには行ったよ。年とったカニでね、あいつは」

「わたしは、その先生のところには行かなかった」とニセウミガメはため息をついて言いました。「ラテン語ならぬワライ語と、ギリシャ語ならぬナゲキ語を教えていたそうだ」

「そうだった、そうだった」とグリフォンも、こんどは自分がため息をついて言いました。そして二ひきとも、前足で顔をかくしてしまいました。

「それで、一日に何時間、授業があったの？」とアリスは、いそいで話をかえようとして言いました。

「最初の日は十時間」とニセウミガメは言いました。「次の日は九時間、という具合にね」

「なんてへんなやり方！」とアリスはさけびました。

「だから授業（レッスン）っていうのさ」とグリフォンが言いました。「日に日にへっていく（レッスン）からね」

これはアリスにとってまったく新しい考えだったので、次のことを言う前に、少しそのことを考えてみました。「それじゃあ、十一日目はお休みだったのね」

「もちろんそうさ」とニセウミガメは言いました。

「それなら、十二日目はどうしたの？」とアリスは熱心にききつづけました。

「授業の話はもうたくさんだ」とグリフォンは、きっぱりした調子で口をはさみました。「こんどは遊びの話をしてやりなよ」

たんご と クイズ　第9章　ニセウミガメの話

pepper コショウ	**flamingo** フラミンゴ	**mustard** からし
Gryphon グリフォン（ワシの頭とつばさ、ライオンの体をもつ生き物）	**Turtle** ウミガメ	**school** 学校
lessons 授業		

Q1 女王に「おまえか、おまえの首か、えらべ」と言われた公爵夫人は、どうした？

① あっというまにいなくなった　② 女王とけんかした　③ アリスの後ろにかくれた

Q2 ニセウミガメによると、先生がトータスとよばれたのはどうして？

① 本物のリクガメだったから　② とても足がおそかったから　③「教えてくれた（taught us）」から

Q3 海の学校の授業は、最初の日が10時間でした。次の日は何時間？

① 11時間　② 9時間　③ 10時間

こたえ

Q1　①　公爵夫人は「えらんで」、あっというまにすがたを消してしまいました。首をなくすより、自分が消えるほうをえらんだのですね。

Q2　③　taught us（トート・アス）と tortoise（トータス）の音がにているという、だじゃれです。ニセウミガメはまじめな顔で言っています。

Q3　②　次の日は9時間でした。lessons（授業）は lessen（へる）から、日に日にへっていくのだそうです。

原田英語の多読ベストジュニア
本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。
haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #28885（Lewis Carroll、1865年）。パブリックドメイン。
挿絵：Arthur Rackham (1907)（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Kara Shallenberg (1969-2023)（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。